

MINISTARSTVO POLJOPRIVREDE, RIBARSTVA I RURALNOG RAZVOJA

1405

Na temelju članka 78. stavka 3. i članka 84. stavka 5. Zakona o hrani (»Narodne novine« br. 46/07, 55/11), ministar poljoprivrede, ribarstva i ruralnog razvoja donosi

PRAVILNIK

O IZMJENAMA I DOPUNAMA PRAVILNIKA O POVEĆANOM BROJU SLUŽBENIH KONTROLA HRANE I HRANE ZA ŽIVOTINJE NEŽIVOTINJSKOG PODRIJETLA KOJA PREDSTAVLJA POZNATU ILI PRIJETEĆU OPASNOST PRI UVOZU

Članak 1.

U Pravilniku o povećanom broju službenih kontrola hrane i hrane za životinje neživotinjskog podrijetla koja predstavlja poznatu ili prijetecu opasnost pri uvozu (»Narodne novine« br. 119/10)[\[1\]](#), u članku 6. iza riječi »hrvatskom« dodaju se riječi »i engleskom«.

Članak 2.

U članku 16. riječi »1. srpnja 2011.« zamjenjuju se riječima »1. siječnja 2012.«.

Članak 3.

Dosadašnji Dodatak 1. zamjenjuje se novim Dodatkom 1. koji je tiskan uz ovaj Pravilnik i njegov je sastavni dio.

Članak 4.

Ovaj Pravilnik stupa na snagu danom objave u »Narodnim novinama«.

Klasa: 011-02/11-01/103

Urbroj: 525-13-2-0705/11-3

Zagreb, 2. lipnja 2011.

Potpredsjednik
Vlade

Republike
Hrvatske i
ministar
poljoprivrede,

ribarstva i
ruralnog razvoja

Petar
Čobanković, v. r.

DODATAK 1.

Zajednički ulazni dokument (eng. Common Entry Document-CED)

REPUBLIKA HRVATSKA
REPUBLIC OF CROATIA

ZAJEDNIČKI
COMMON ENTRY

Dio I: Podaci o pošiljci / Part I Details of dispatched consignment	I.1. Pošiljatelj / Consignor Naziv / Name Adresa / Address Poštanski broj / Postal code Zemlja / Country + ISO kod / + ISO code		I.2. Referentni broj CED / CED reference number	
			Određeno ulazno mjesto (DPE) / Designated point of entry	
			Broj DPE jedinice / DPE Unit number	
	I.3. Primalatelj / Consignee Naziv / Name Adresa / Address Poštanski broj / Postal code Zemlja / Country + ISO kod / + ISO code		I.4. Osoba odgovorna za pošiljku / Person responsible Ime i prezime / Name and Surname Adresa / Address	
			I.5. Zemlja podrijetla / Country of origin + ISO kod / + ISO code	I.6. Zemlja šalje / Country of origin
	I.7. Uvoznik / Importer Naziv / Name Adresa / Address Poštanski broj / Postal code Zemlja / Country + ISO kod / + ISO code		I.8. Mjesto odredišta / Place of destination Naziv / Name Adresa / Address Poštanski broj / Postal code Zemlja / Country + ISO kod / + ISO code	
	I.9. Dospijanje pošiljke na DPE (predviđen datum) / Arrival at DPE Datum / (Date)		I.10. Dokumenti / Documents Broj / Number	
	I.11. Prijevozno sredstvo / Means of transport Zrakoplov / Aeroplane ☐ Brod / Ship ☐ Željeznica / Railway wagon ☐ Cestovno vozilo / Road vehicle ☐ Identifikacija / Identification: Dokumentacijske reference / Documentary references:		Datum izdavanja / Date of issue	
	I.12. Opis proizvoda / Description of commodity		I.13. HS Tarifna oznaka / (HS commodity code)	
			I.14. Bruto masa/Neto masa / Gross weight / Net weight	
			I.15. Broj pakovina / Number of packages	
	I.16. Temperatura / Temperature Sobna / Ambient ☐ Hlađenje / Chilled ☐ Smrzavanje / Frozen ☐		I.17. Vrsta pakiranja / Type of packages	
	I.18. Proizvod namijenjen za / Commodity intended for Prehranu ljudi / Human consumption ☐ Daljnju preradu / Further process ☐ Hranu za životinje / Feed for animals ☐			
	I.19. Broj plombe i Broj spremnika / Seal and container number			
	I.20. Prijevoz do / For transport to ☐ Mjesto kontrole (CP) / Control point (CP) Broj jedinice mjesta kontrole (CP) / Control point Unit number		I.21.	
I.22. Za uvoz / For import ☐		I.23.		
I.24. Prijevozno sredstvo do mjesta kontrole (CP) / Means of transport to Control point (CP) Željeznički vagon / Railway wagon ☐ Registar broj / Registered No. Zrakoplov / Aeroplane ☐ Broj leta / Flight No. Brod / Ship ☐ Naziv broda / Name Cestovno vozilo / Road vehicle ☐ Broj registarskih tablica / Plate No.				
I.25. Izjava / Declaration Ja, dolje potpisani/a odgovoran za pošiljku detaljno opisanu u gore navedenom tekstu, potvrđujem da su, prema mojim saznanjima i uvjerenjima, izjave iz Dijela I. ovoga dokumenta istinite i cjelovite te sam suglasan vezano za udovoljavanje zahtjevima Pravilnika o službenim kontrolama koje se provode radi verifikacije postupanja u skladu s odredbama propisa o hrani i hrani za životinje, te propisa o zdravlju i zaštiti životinja (NN br. 99/07, 74/08), uključujući plaćanje službenih kontrola te posljedične službene mjere u slučaju neudovoljavanja odredbama propisa o hrani i hrani za životinje. / I, the undersigned, responsible for the consignment described in detail in the text above, declare that, according to my knowledge and belief, the statements in Part I of this document are true and complete and I agree to comply with the requirements of the Regulation on official controls to be carried out for the verification of compliance with the provisions on food and feed, and the provisions on health and protection of animals (NN br. 99/07, 74/08), including the payment of official controls and subsequent official measures in the event of non-compliance with the provisions on food and feed. / I, the undersigned, responsible for the consignment described in detail in the text above, declare that, according to my knowledge and belief, the statements in Part I of this document are true and complete and I agree to comply with the requirements of the Regulation on official controls to be carried out for the verification of compliance with the provisions on food and feed, and the provisions on health and protection of animals (NN br. 99/07, 74/08), including the payment of official controls and subsequent official measures in the event of non-compliance with the provisions on food and feed.		Mjesto i datum izjave / Place and date of declaration		
		Ime potpisnika / Name of signatory		
		Potpis / Signature		

Dio II.: Odluka o pošiljci / Decision on consignment	II.1. Referentni broj CED / CED Reference number	II.2. Jedinstvena carinska deklaracija (JCD) / Customs
	II.3. Pregled dokumentacije / Documentary check Zadovoljavajući / Satisfactory ☐ Nezadovoljavajući / Not Satisfactory ☐	II.4. Pošiljka odabrana za fizički pregled / Consignment Da / Yes ☐
	II.5. PRIHVATLJIVO za prijevoz do mjesta kontrole (CP) ☐ ACCEPTABLE for transfer to control point Mjesto kontrole (CP) / Control point Broj jedinice mjesta kontrole (CP) / Control point Unit No.	II.7. Podaci o određenoj mjestu kontrole (II.6.) / Details of controlled destinations (II.6.) Odobreni broj (ako je potrebno) / Approval No. (where relevant) Adresa / Address Poštanski broj / Postal code
	II.6. NIJE PRIHVATLJIVO / NOT ACCEPTABLE 1. Vraćanje i preusmjeravanje / Redispaching ☐ 2. Uništavanje / Destruction ☐ 3. Prerada i obrada / Transformation ☐ 4. Prenamjena / Use for other purpose ☐	II.9. Osoba ovlaštena za provođenje službene kontrole / Person authorized to carry out official inspection Ja, dolje potpisana osoba ovlaštena za provođenje službene kontrole (DPE) potvrđujem da su provjere u skladu sa zahtjevima propisa o hrani i hrani za životinje / I, the official inspector of the DPE certify that the checks on the consignment have been carried out in accordance with Regulations on food and feed.
	II.8. Potpuna identifikacija DPE i službeni pečat / Full identification of DPE and official stamp Određeno ulazno mjesto (DPE) / Designated point of entry Pečat / Stamp Broj jedinice DPE / DPE Unit No.	II.11. Identifikacijski pregled / Identity check Da / Yes ☐ Nezadovoljavajući / Satisfactory ☐ Nezadovoljavajući / Not Satisfactory ☐
	II.10.	II.12. Laboratorijske analize / Laboratory tests Analiza na / Tested for: Rezultati / Results: Zadovoljavajući / Satisfactory ☐ Nezadovoljavajući / Not Satisfactory ☐
	II.12. Fizički pregled / Physical check Zadovoljavajući / Satisfactory ☐ Nezadovoljavajući / Not satisfactory ☐	II.13. PRIHVATLJIVO za puštanje u promet / ACCEPTABLE for release for free circulation Prehranu ljudi / Human consumption ☐ Daljnju preradu / Further process ☐ Hranu za životinje / Feedingstuff ☐ Ostalo / Other ☐
	II.14. PRIHVATLJIVO za puštanje u promet / ACCEPTABLE for release for free circulation Prehranu ljudi / Human consumption ☐ Daljnju preradu / Further process ☐ Hranu za životinje / Feedingstuff ☐ Ostalo / Other ☐	II.15.
	II.16. NIJE PRIHVATLJIVO / NOT ACCEPTABLE 1. Vraćanje i preusmjeravanje / Redispaching ☐ 2. Uništavanje / Destruction ☐ 3. Prerada i obrada / Transformation ☐ 4. Prenamjena / Use for other purpose ☐	II.17. Razlog odbijanja / Reason for Refusal 1. Nedostatak/Neispravan certifikat (ako je primjenjivo) / Missing/Invalid certificate (if applicable) 2. Identifikacija: Nepodudarnost s dokumentima / ID: Mismatch with documents 3. Neudovoljavanje zahtjevima higijene / Physical hygiene requirements not met 4. Kemijska kontaminacija / Chemical contamination 5. Mikrobiološka kontaminacija / Microbiological contamination 6. Ostalo / Other
	II.18. Podaci o određenoj (II.16.) / Details of Controlled Destination (II.16.) Odobreni broj (ako je potrebno) / Approval No. (where relevant) Adresa / Address Poštanski broj / Postal code	II.21. Osoba ovlaštena za provođenje službene kontrole / Person authorized to carry out official inspection Ja, dolje potpisana osoba ovlaštena za provođenje službene kontrole (DPE)/mjestu kontrole (CP) potvrđujem da su provjere u skladu sa zahtjevima propisa o hrani i hrani za životinje / I, the official inspector of the DPE/Control point, certify that the checks on the consignment have been carried out in accordance with Regulations on food and feed. Ime i prezime (velikim tiskanim slovima) / Name and Surname Datum / Date Potpis / Signature
II.19. Ponovo stavljena plomba na pošiljku / Consignment resealed Novi broj plombe / New seal number		
II.20. Potpuna identifikacija Određenog ulaznog mjesta (DPE)/Mjesta kontrole (CP) i službeni pečat / Full identification of DPE/Control point (CP) and official stamp Pečat / Stamp		
Dio III.: Kontrola / Control	III.1. Podaci o vraćanju i preusmjeravanju / Details on re-dispatching: Pripadajuća oznaka prijevoznog sredstva / Means of transport Number Željeznički vagon / Railway wagon ☐ Zrakoplov / Aeroplane ☐ Brod / Ship ☐ Cesta / Road ☐ Zemlja odredišta / Country of destination Datum / Date	
	III.2. Povratne informacije / Follow up Tijelo nadležno za provođenje službene kontrole (regionalni uredi/ispostave) / Local authority responsible for carrying out official inspection (regional offices/branches)	

Smjernice za popunjavanje Zajedničkog ulaznog dokumenta (CED)/Notes for guidance for the CED

Općenito: Popuniti obrazac velikim tiskanim slovima. Napomene se prikazuju uz odgovarajući broj polja./ General: Complete the common entry document in capital letters. Notes are shown against the relevant box number.

Dio I. Ovaj dio popunjava subjekt u poslovanju s hranom ili hranom za životinje ili njegov predstavnik, ukoliko nije drugačije naznačeno/Part I This Part is to be completed by the feed and food business operator or his representative, unless otherwise indicated.

Polje I.1. Pošiljatelj: naziv i puna adresa pravne ili fizičke osobe (subjekta u poslovanju s hranom ili hranom za životinje) koja šalje pošiljku. Preporučuje se upisati informacije o brojevima telefona i faksa ili adresi elektroničke pošte (E-mail adresa)./Box I.1. Consignor: name and full address of the natural or legal person (feed and food business operator) dispatching the consignment. Information concerning telephone and telefaks numbers or an e-mail address is recommended.

Polje I.2. Ovo polje popunjava osoba ovlaštena za provođenje službene kontrole./Box I.2. This box must be filled in by person responsible for performing official controls.

Polje I.3. Primatelj: naziv i puna adresa pravne ili fizičke osobe (subjekta u poslovanju s hranom ili hranom za životinje) kojoj se pošiljka šalje. Preporučuje se upisati informacije o brojevima telefona i faksa ili adresi elektroničke pošte (E-mail adresa)./Box I.3. Consignee: name and full address of the natural or legal person (feed and food business operator) to whom the consignment is destined. Information on telephone and telefaks numbers or an e-mail address is recommended.

Polje I.4. Osoba odgovorna za pošiljku: osoba (subjekt u poslovanju s hranom ili hranom za životinje ili njihov predstavnik ili osoba koja daje izjave u njihovo ime) koja je odgovorna za pošiljku kada ista dođe na određeno ulazno mjesto (DPE) i koja daje potrebne izjave osobi ovlaštenoj za provođenje službene kontrole u ime uvoznika. Upisati ime i punu adresu. Preporučuje se upisati informacije o brojevima telefona i faksa ili adresi elektroničke pošte (E-mail adresa)./ Box I.4. The person responsible for the consignment: the person (feed and food business operator or their representative or the person making the declaration on their behalf) who is in charge of the consignment when it is presented at the DPE and who makes the necessary declarations to the person authorized to perform official controls on behalf of the importer. Insert the name and full address. Information on telephone and telefaks numbers or an e-mail address is recommended.

Polje I.5. Zemlja podrijetla: upisati zemlju iz koje potječe hrana ili hrana za životinje, u kojoj je ista uzgojena, požnjevena/ubrana ili proizvedena./ Box I.5. Country of origin: this refers to the third country where the commodity is originating from, grown, harvested or produced.

Polje I.6. Zemlja iz koje je pošiljka poslana: upisati zemlju u kojoj je pošiljka utovarena na finalno prijevozno sredstvo za put do Republike Hrvatske./ Box I.6. Country from where

consigned: this refers to the country where the consignment was placed aboard the means of final transport for the journey to the Republic of Croatia.

Polje I.7. Uvoznik: upisati naziv i punu adresu. Preporučuje se upisati informacije o brojevima telefona i faksa ili adresi elektroničke pošte (E-mail adresa)./ Box I.7. Importer: name and full address. Information on telephone and telefaks numbers or an e-mail address is recommended.

Polje I.8. Mjesto odredišta: upisati adresu isporuke u Republici Hrvatskoj. Preporučuje se upisati informacije o brojevima telefona i faksa ili adresi elektroničke pošte (E-mail adresa)./ Box I.8. Place of destination: delivery address in the Republic of Croatia. Information on telephone and telefaks numbers or an e-mail address is recommended.

Polje I.9. Dospijeće na određeno ulazno mjesto (DPE): upisati očekivani datum na koji se očekuje dospijeće pošiljke na određeno ulazno mjesto (DPE)./Box I.9. Arrival at DPE: insert the estimated date on which the consignment is expected to arrive at the DPE.

Polje I.10. Dokumenti: upisati datum izdavanja i broj službenih dokumenata koji prate pošiljku, prema potrebi./Box I.10. Documents: insert the date of issue and the number of official documents accompanying the consignment, as appropriate.

Polje I.11. Prijevozna sredstva: označiti sredstva dolaznog transporta./ Box I.11. Tick the means of arrival transport

Upisati detaljne podatke o prijevoznom sredstvu dolaska: za zrakoplov broj leta, za brod naziv broda, za vozilo registarsku oznaku i broj prikolice ako je prikladno, za željezničke vagon identitet vlaka i broj vagona./ Give full details of the means of arrival transport for aircrafts the flight number, for vessels the ship name, for road vehicles the registration number plate with trailer number if appropriate, for railway vehicles the train identity and wagon number.

Dokumentacijske reference: broj zrakoplovne teretnice, broj tovarnog lista ili komercijalni broj za željeznicu ili kamion./ Documentary references: number of airway bill, bill of lading or commercial number for railway or road vehicle.

Polje I.12. Opis proizvoda: detaljno opisati proizvod (uključujući vrstu hrane za životinje)./ Box I.12. Description of the commodity: provide a detailed description of the commodity (including for feed the type of feed).

Polje I.13. Tarifna oznaka proizvoda (»HS code«): koristiti »Harmonizirani sustav Svjetske carinske organizacije (WCO)«. Box I.13. Commodity or HS code of the Harmonized System of the World Customs Organization.

Polje I.14. Bruto masa: upisati ukupnu masu u kilogramima ili tonama. Definira se kao ukupna masa proizvoda i neposrednih spremnika i njegove ambalaže, a isključuje prijevozne spremnike i ostalu opremu za prijevoz./ Box I.14. Gross weight: overall weight in kg or tons. This is defined as the aggregate mass of the products and of the immediate containers and all their packaging, but excluding transport containers and other transport equipment.

Neto masa: upisati masu stvarnog proizvoda u kilogramima ili tonama, bez ambalaže. Definira se kao masa samih proizvoda bez neposrednih spremnika ili bilo kakve ambalaže./

Net weight: weight of actual product in kg, excluding packaging. This is defined as the mass of the products themselves without immediate containers or any packaging.

Polje I.15. Broj pakovina: upisati pojedinačan broj pakovina u pošiljci./ Box I.15. Number of packages.

Polje I.16. Temperatura: naznačiti prikladni način prijevoza/temperature skladištenja./Box I.16. Temperature: tick the appropriate mode of transport/storage temperature.

Polje I.17. Vrsta ambalaže: naznačiti vrstu ambalaže proizvoda./Box I.17. Type of packages: identify the type of packaging of products.

Polje I.18. Proizvod namijenjen za: naznačiti primjereno polje ovisno o tome je li proizvod namijenjen prehrani ljudi bez prethodnog sortiranja ili druge fizikalne obrade (u tom slučaju označiti polje »za prehranu ljudi«) ili je namijenjen za prehranu ljudi nakon takve obrade (u tom slučaju označiti polje »daljnja prerada«) ili je namijenjen za uporabu kao »hrana za životinje« (u tom slučaju označiti polje »hrana za životinje«)./Box I.18. Commodity intended for: tick the appropriate box depending on whether the commodity is destined for human consumption without prior sorting or other physical treatment (in this case tick »human consumption«) or is intended for human consumption after such treatment (tick »further process« in this case), or is intended for use as »feed« (in this case tick »feed«).

Polje I.19. Broj plombe i broj kontejnera: Upisati sve brojeve plombi i identifikacije spremnika tamo gdje je to potrebno./ Box I.19. Give all seal and container identification numbers where relevant.

Polje I.20. Prijevoz do mjesta kontrole (CP): Tijekom prijelaznog razdoblja sukladno članku 15. ovoga Pravilnika, osoba ovlaštena za provođenje službene kontrole na određenom ulaznom mjestu (DPE) označava to polje kako bi dopustila daljnji prijevoz do sljedećeg mjesta kontrole (CP)./ Box I.20. Transfer to a control point: During the transitional period provided for in Article 15, person authorized to perform official controls shall tick this box to allow onward transportation to another control point.

Polje I.21. Nije primjenjivo./ Box I.21. Not applicable.

Polje I.22. Za uvoz: označiti u slučaju da je pošiljka namijenjena uvozu u Republiku Hrvatsku./ Box I.22. For import: this box is to be ticked where the consignment is intended for importation into the Republic of Croatia.

Polje I.23. Nije primjenjivo./ Box I.23. Not applicable.

Polje I.24. Prijevozno sredstvo do mjesta kontrole (CP): označiti odgovarajuće prijevozno sredstvo./ Box I.24. Tick the appropriate means of transport.

Dio II. Ovaj dio popunjava osoba ovlaštena za provođenje službene kontrole/Part II This Part is to be completed by person responsible for performing official controls.

Polje II.1. Redni broj Zajedničkog ulaznog dokumenta (CED): upisati isti referentni broj CED-a kao u polju I.2./ Box II.1. Reference number of the CED: Use the same reference number as in Box I.2.

Polje II.2. Broj jedinstvene carinske deklaracije (JCD): Za carinske službe ukoliko je to potrebno./Box II.2. For use by customs services, if necessary.

Polje II.3. Dokumentacijski pregled: popuniti za sve pošiljke./Box II.3. Documentary check: to be completed for all consignments.

Polje II.4. Osoba ovlaštena za provođenje službene kontrole na određenom ulaznom mjestu (DPE) označava da li je pošiljka odabrana za fizički pregled koji se tijekom prijelaznog razdoblja iz članka 15. ovoga Pravilnika može obaviti na drugom mjestu kontrole (CP)./Box II.4. Person authorized to perform official controls of the DPE shall indicate whether the consignment is selected for physical checks, which during the transitional period provided for in Article 15 may be carried out at a different control point (CP).

Polje II.5. Osoba ovlaštena za provođenje službene kontrole na određenom ulaznom mjestu (DPE) označava tijekom prijelaznog razdoblja iz članka 15. ovoga Pravilnika, a nakon zadovoljavajućeg dokumentacijskog pregleda, na koje mjesto kontrole (CP) se pošiljka može prevesti na identifikacijski i fizički pregled./ Box II.5./Person authorized to perform official controls of the DPE shall indicate, during the transitional period provided for in Article 15, following a satisfactory documentary check, to which control point (CP) the consignment may be transported in order for identity and physical checks to be carried out.

Polje II.6. Jasno označiti mjere koje je potrebno provesti u slučaju odbijanja pošiljke zbog nezadovoljavajućih rezultata dokumentacijskog pregleda. U polje II.7. potrebno je unijeti adresu odredišnog objekta u slučaju »Vraćanja i preusmjeravanja«, »Uništavanja«, »Prerade i obrade« i »Prenamjene«./Box II.6. Indicate clearly the action to be taken in the case of rejection of the consignment due to the unsatisfactory outcome of the documentary checks. The address of the establishment of destination in case of »Re-dispatching«, »Destruction«, »Transformation« and »Use for other purpose« must be entered in Box II.7.

Polje II.7. Upisati prema potrebi odobreni broj i adresu (ili naziv broda i luke) za sva odredišta u kojima se zahtjeva daljnja kontrola pošiljke, npr. za polje II.6. »Vraćanje i preusmjeravanje«, »Uništavanje«, »Prerada i obrada« ili »Prenamjena«./Box II.7. Give as appropriate approval number and address (or ship name and port) for all destinations where further control of the consignment is required, for example for Box II.6, »Re-dispatching«, »Destruction«, »Transformation« or »Use for other purpose«.

Polje II.8. Ovdje staviti službeni pečat nadležnog tijela određenog ulaznog mjesta (DPE)./Box II.8. Put the official stamp of the competent authority of the DPE here.

Polje II.9. Potpis osobe ovlaštene za provođenje službene kontrole na određenom ulaznom mjestu (DPE)./Box II.9. Signature of person authorized to perform official controls of the DPE.

Polje II.10. Nije primjenjivo./Box II.10. Not applicable.

Polje II.11. Osoba ovlaštena za provođenje službene kontrole na određenom ulaznom mjestu (DPE) ili tijekom prijelaznog razdoblja iz članka 15. ovoga Pravilnika osoba ovlaštena za provođenje službene kontrole na mjestu kontrole (CP), ovdje upisuje rezultate identifikacijskog pregleda./Box II.11. Person authorized to perform official controls of the

DPE or, during the transitional period provided for in Article 15, person authorized to perform official controls of the control point (CP), shall indicate the results of the identity checks here.

Polje II.12. Osoba ovlaštena za provođenje službene kontrole na određenom ulaznom mjestu (DPE) ili tijekom prijelaznog razdoblja iz članka 15. ovoga Pravilnika osoba ovlaštena za provođenje službene kontrole na mjestu kontrole (CP), ovdje upisuje rezultate fizičkog pregleda./Box II.12. Person authorized to perform official controls of the DPE or, during the transitional period provided for in Article 15, person authorized to perform official controls of the control point (CP), shall indicate the results of the physical checks here.

Polje II.13. Osoba ovlaštena za provođenje službene kontrole na određenom ulaznom mjestu (DPE) ili tijekom prijelaznog razdoblja iz članka 15. ovoga Pravilnika osoba ovlaštena za provođenje službene kontrole na mjestu kontrole (CP), ovdje upisuje rezultate laboratorijskih analiza. U ovom polju upisati kategoriju tvari ili patogena za koje je laboratorijska analiza provedena./Box II.13. Person authorized to perform official controls of the DPE or, during the transitional period provided for in Article 15, person authorized to perform official controls of the control point (CP), shall indicate the results of the laboratory test here. Complete this box with the category of substance or pathogen for which a laboratory test has been carried out.

Polje II.14. Ovo se polje koristi za sve pošiljke koje se puštaju u slobodni promet u Republici Hrvatskoj./Box II.14. This box is to be used for all consignments to be released for free circulation within the Republic of Croatia.

Polje II.15. Nije primjenjivo./ Box II.15. Not applicable.

Polje II.16. Jasno naznačiti koje se mjere trebaju provesti u slučaju odbijanja pošiljke zbog nezadovoljavajućih rezultata identifikacijskog ili fizičkog pregleda. Podaci o odredišnom objektu u slučaju »Vraćanja i preusmjeravanja«, »Uništavanja«, »Prerade i Obrade« i »Prenamjene« moraju se upisati u polje II.18./ Box II.16. Indicate clearly the action to be taken in the case of rejection of the consignment due to the unsatisfactory outcome of the identity or physical checks. The address of the establishment of destination in case of »Re-dispatching«, »Destruction«, »Transformation« and »Use for other purpose« must be entered in Box II.18.

Polje II.17. Razlozi odbijanja: Označiti odgovarajuće rubrike. Upotrijebiti prema potrebi radi dodavanja odgovarajućih informacija./Box II.17. Reasons for refusal: use, as appropriate, to add relevant information. Tick the appropriate box.

Polje II.18. Upisati, ako je potrebno, odobreni broj i adresu (ili naziv broda i luke) za sva odredišta u kojima se zahtjeva daljnja kontrola pošiljke, npr. za polje II.16. u slučaju »Vraćanja i preusmjeravanja«, »Uništavanja«, »Prerade i obrade« i »Prenamjene«./ Box II.18. Give, as appropriate, the approval number and address (or ship name and port) for all destinations where further control of the consignment is required, for example, for Box II.16, »Re-dispatching«, »Destruction«, »Transformation« or »Use for other purpose«.

Polje II.19. Ovo polje koristiti samo ukoliko je izvorna plomba na pošiljci uništena ili oštećena prilikom otvaranja spremnika. Potrebno je voditi popis svih plombi koje su korištene u ovu svrhu./Box II.19. Use this box when the original seal recorded on a consignment is destroyed on opening the container. A consolidated list of all seals that have been used for this purpose must be kept.

Polje II.20. Ovdje staviti službeni pečat nadležnog tijela na određenom ulaznom mjestu (DPE) ili tijekom prijelaznog razdoblja iz članka 15. službeni pečat nadležnog tijela na mjestu kontrole (CP)./ Box II.20. Put the official stamp of the competent authority of the DPE here or, during the transitional period provided for in Article 15, official stamp of the competent authority the of the control point (CP).

Polje II.21. Potpis osobe ovlaštene za provođenje službene kontrole na određenom ulaznom mjestu (DPE) ili tijekom prijelaznog razdoblja iz članka 15. ovoga Pravilnika osobe ovlaštene za provođenje službene kontrole na mjestu kontrole (CP)./Box II.21. Signature of person authorized to perform official controls on the DPE or, during the transitional period provided for in Article 15, of person authorized to perform official controls on the control point (CP).

Dio III. Ovaj dio popunjava osoba ovlaštena za provođenje službene kontrole/Part III This Part is to be completed by the person responsible for performing official controls.

Polje III.1. Podaci o vraćanju i preusmjeravanju: osoba ovlaštena za provođenje službene kontrole na određenom ulaznom mjestu (DPE) ili tijekom prijelaznog razdoblja iz članka 15. ovoga Pravilnika osoba ovlaštena za provođenje službene kontrole na mjestu kontrole (CP), označuje način prijevoza, njegovu identifikaciju, zemlju odredišta i datum vraćanja i preusmjeravanja, odmah nakon što ti podaci budu poznati./Box III.1. Details on re-dispatching: person authorized to perform official controls on the DPE or, during the transitional period provided for in Article 15, person authorized to perform official controls on the control point, shall indicate the means of transport used, its identification details, the country of destination and the date of re-dispatching, as soon as they are known.

Polje III.2. Povratne informacije: naznačiti ako je potrebno regionalni ured odnosno ispostavu, odgovoran za provođenje službene kontrole u slučaju »Uništavanja«, »Prerade i obrade« i »Prenamjene« pošiljke. U tom slučaju osoba koja je provela službenu kontrolu izvješćuje o ishodu dospijeća pošiljke i razmjene informacija o pošiljci./ Box III.2. Follow-up: indicate the Local Unit responsible, as appropriate, for the supervision in case of »Destruction«, »Transformation« or »Use for other purpose« of the consignment. That authority shall report the result of the arrival of the consignment and the correspondence of the consignment in this box.

Polje III.3. U slučaju »Vraćanja i preusmjeravanja«: potpis osobe ovlaštene za provođenje službene kontrole na određenom ulaznom mjestu (DPE) ili tijekom prijelaznog razdoblja iz članka 15. ovoga Pravilnika osobe ovlaštene za provođenje službene kontrole na mjestu kontrole (CP). U slučaju »Uništavanja«, »Prerade i obrade« i »Prenamjene« proizvoda: potpis osobe ovlaštene za provođenje službene kontrole u regionalnom uredu odnosno ispostavi./ Box III.3. Signature of person authorized to perform official controls on the DPE or, during the transitional period provided for in Article 15, person authorized to perform official controls on the control point, in case of »Redispatching«. Signature of person authorized to perform official controls on the local unit in case of »Destruction«, »Transformation« or »Use for other purpose«.

[1] Pravilnikom se preuzimaju odredbe Uredbe Komisije (EZ) br. 669/2009 od 24. srpnja 2009. i odredbe Uredbe Komisije (EU) br. 212/2010 od 12. ožujka 2010. godine kojima se propisuju pravila provedbe povećanog broja službenih kontrola određene hrane i hrane za životinje neživotinjskog podrijetla pri uvozu u okviru Uredbe (EZ) 882/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. godine

